



Code épreuve : 69

BANQUE COMMUNE D'ÉPREUVES

Concepteur : BANQUE IENA

Ecole de Management de Normandie – Ecole de Management de Strasbourg - E.S.C. Chambéry Savoie -
E.S.C. Dijon Bourgogne - E.S.C. La Rochelle - E.S.C. Montpellier - E.S.C. Pau -
E.S.C. Rennes School of Business - E.S.C. Saint-Etienne - E.S.C. Troyes – INSEEC Paris bordeaux -
ISC Paris – TELECOM Ecole de Management

ÉPREUVE DE LANGUES VIVANTES I

Vendredi 10 mai 2013
de 8 heures à 12 heures

Durée : 4 heures

OPTIONS S, E, L, T

ALLEMAND - ANGLAIS - ARABE - ESPAGNOL
ITALIEN - PORTUGAIS – RUSSE - LATIN

(La note sur 80 sera divisée par 4 pour obtenir la note sur 20,
les deux chiffres après la virgule arrondis au dixième supérieur.)

Les candidats ne sont pas autorisés à modifier le choix de la première langue dans laquelle ils doivent composer.

Ils ne doivent faire usage d'aucun document, dictionnaire ou lexique (sauf pour le latin où l'usage d'un dictionnaire latin-français est autorisé) ; l'utilisation de toute calculatrice ou de tout matériel électronique est interdite.

Si au cours de l'épreuve, un candidat repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il la signalera sur sa copie et poursuivra sa composition en expliquant les raisons des initiatives qu'il sera amené à prendre

América Latina: no es la democracia, es su calidad

América Latina y el Caribe afrontan problemas de nuevo tipo que pueden tener una incidencia directa no sobre la democracia formal sino sobre su calidad; no sobre la consolidación de los regímenes políticos sino sobre la indiferencia ciudadana por algunos de ellos; no sobre la reducción de la pobreza sino sobre la incapacidad de reducir la desigualdad e integrar a la población pobre al consumo y el empleo calificado, y no sobre la estabilidad macroeconómica sino sobre el crecimiento insuficiente, improductivo y de baja competitividad.

Con diversas modalidades, acentos y enfoques, hay nuevos retos. Si en los años setenta la respuesta fácil era democratizar y, en los años ochenta y noventa, hacer las reformas macroeconómicas, modernizar el mercado y la apertura comercial, ahora no hay respuestas fáciles para los mayores desafíos de la región: afianzar e incrementar la calidad de la democracia y la gobernabilidad; disminuir los niveles de pobreza y desigualdad, y combinar y consolidar las diversas reformas para asegurar la inclusión social y una menor inequidad.

El *Latinobarómetro* más reciente (2011) ofrece hallazgos reveladores. Por ejemplo, el *apoyo* a la democracia, es decir, la aceptación de que es un régimen preferible a los demás, se redujo del 61% al 58% desde 2010; 14 de los 18 países de la región registran una disminución: Guatemala y Honduras en 10 puntos porcentuales, Brasil y México 9, Nicaragua 8, y Costa Rica y Venezuela 7. Pero la *satisfacción* con la democracia, es decir, la percepción de que funciona bien, apenas alcanza un 39% en la región.

Este panorama supone fenómenos que son tanto inéditos para su diagnóstico como riesgosos para la gobernabilidad. Por un lado inéditos, porque es probable que reflejen una diferente composición demográfica de la sociedad; nuevas formas de interacción, organización y participación ciudadana 2.0; grupos de población en edades medias, más demandantes, y más integrados en las clases medias, que ya son un tercio de la población regional; categorías analíticas y motivaciones distintas a las de generaciones anteriores pero con las que coexisten; una vida pública con crecientes grados de “desintermediación” entre organizaciones tradicionales y sociedad, y, en suma, una comunicación más horizontal y directa que prefigura lo que se empieza a llamar *e-democracia*.

Y por otro son peligrosos porque ese ánimo ciudadano, esa inferencia de que el ladrillo democrático era automáticamente la casa del bienestar compartido y colectivo, ha incentivado demandas sociales más rápidas y visibles, respuestas políticas más efectistas que efectivas, y, por ende, como es evidente en los casos de Bolivia y Ecuador, el regreso a prácticas que se creían desterradas y a cierto grado de disolución institucional que, pasado el impacto de corto plazo de esas políticas, pueden contribuir a profundizar la insatisfacción, al abuso de poder o a querer desandar las reformas realizadas hasta ahora, en lugar de intentar nuevas reformas más creativas e imaginativas.

En el mejor de los escenarios, es probable que este paisaje no se convierta en un factor de corrosión de la democracia formal en América Latina sino que inhiba su calidad. ¿Por qué? Las explicaciones son múltiples y quizá la más inmediata es que, en casos como el de México, la generación de expectativas fue tan elevada y los resultados tan precarios que la sociedad atribuyó a la democracia el logro de metas que ésta no proporciona directamente. Y, en otros, como Chile, porque su éxito ha sido tal que quizá estén ingresando a una especie de sociedad posdemocrática, donde este valor es desplazado por la búsqueda de otros más decisivos para el ciudadano y que le importan más en sus vidas.

Pero este desencanto y esa confusión existen y han producido una disonancia. Una cosa es que la democracia no provea de todo lo que se desea y otra, muy diferente, que la democracia sea exclusivamente una herramienta para organizar elecciones y formar gobiernos. Esto, explicablemente, ha introducido una seria debilidad asociada con los hábitos políticos actuales.

En América Latina ya no es suficiente una mera arquitectura electoral robusta, como ejemplifica el caso de las elecciones presidenciales mexicanas recientes, que organiza la competencia política bajo reglas democráticas sino que es indispensable dotarla de nuevos contenidos y satisfactores en un contexto de políticas públicas efectivas y con mayor nivel de consenso y legitimidad, de una ciudadanía de alta intensidad, y de una gestión gubernamental innovadora, efectiva y responsable. En suma, la apuesta es ahora por una democracia sostenible y de calidad.

Otto Granados, *El País*, 29.08.12

América Latina: no es la democracia, es su calidad

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis: "En el mejor de los escenarios..." *jusqu'à* "...formar gobiernos"
(lignes 32 à 41)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. *Question de compréhension du texte :*

¿Qué nuevos problemas o retos afronta América Latina, en opinión del periodista?
(ligne 1) (100 mots + ou - 10%; sur 10 points)

2. *Question de compréhension du texte :*

Según Otto Granados, ¿cómo se pueden interpretar los resultados del último *Latinobarómetro*?
(ligne 12) (100 mots + ou - 10%; sur 10 points)

3. *Question d'expression personnelle :*

¿En qué medida considera usted que los países latinoamericanos están construyendo "una democracia sostenible y de calidad"? Argumente su parecer con ejemplos precisos.
(ligne 48) (300 mots + ou - 10%; sur 20 points)

III. THEME (sur 20 points)

Qu'a fait le cinéma espagnol pour mériter ça ?

Sale temps pour la culture en Espagne. Pour le cinéma en particulier. Après avoir annoncé, en mars, une baisse de 35% du budget alloué au septième art et des coupes drastiques dans les subventions, le gouvernement lui a infligé un nouveau coup de massue en passant la TVA culturelle du taux réduit au taux général de 21%.

Alors que le cinéma vit déjà une grave crise liée à l'augmentation de la piraterie, qui a fait chuter la fréquentation des salles obscures, l'Espagne est devenue le pays de la zone euro où la TVA culturelle est la plus élevée. Entrée en vigueur le premier septembre, cette hausse signe-t-elle l'arrêt de mort du cinéma ibérique ?

Aujourd'hui, l'Espagne ne produira plus autant de films qu'auparavant. Ce qui n'est pas forcément un mal. Le risque, en revanche, c'est que les moyens de faire des films ambitieux viennent à manquer.

Sandrine MOREL, *Le Monde*, 20/09/12